

Veranstaltungshinweise

Unsere Esp.-Lernrunden für: a) Anfänger m. Vorkenntnissen (Stufe A2¹⁾): Mi. 18:00-19:30 Uhr, Gemeindehaus d. kath. Kirchengemeinde St. Willehad, St.-Willehad-Str. 37, 26954 Nordenham; b) Fortgeschrittene (Stufen B1, B2, C1¹⁾): Do. 19:15-20:45 Uhr, Ev.-luth. Kirchengemeinde Brake, Kirchenstr. 24, 26919 Brake, oder – oft im Winter – als Skype-Konferenz.

¹⁾Stufen: s. http://de.wikipedia.org/wiki/Gemeinsamer_Europ%C3%A4ischer_Referenzrahmen

30.06.2013 13:00 Uhr	Juni-Ausflug 2013 mit der Esperanto-Gruppe Bremen zum „Denkort Bunker Valentin“ mit anschließendem Kaffeetrinken im <i>Ringhotel Fährhaus Farge</i>	Ausflug nach Bremen-Farge
18.07.2013 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Panorama</i> , An der Kaje 1b, 26931 Elsfleth	Vereinstreffen
22.08.2013 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Weserterrassen</i>	Vereinstreffen
12.09.2013 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Müggenkrug</i> , Elsflether Str. 52, 26125 Oldenburg	Vereinstreffen; Alke trägt über ihre Island-Reise vor
17.10.2013 19:30 Uhr	Elsfleth, Lokal wird noch festgelegt	Vereinstreffen
28.11.2013 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Weserterrassen</i> , Strandallee 10, 26954 Nordenham	Vereinstreffen mit Weihnachtsfeier
16.01.2014 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Müggenkrug</i>	Vereinstreffen
Aktuelles u. Einzelheiten können unserer Netzseite http://www.esperanto.de/unterweser/aranghoj.htm entnommen o. bei Alke Geveke, Tel.: 0177-1755475, erfragt werden; allerneueste Infos: https://twitter.com/egu1995 . Gäste sind willkommen. Außerdem:		
06.-14.07.2013	49. Baltische Esperanto-Tage	Utena, Litauen
20.-27.07.2013	98. Esperanto-Weltkongress	Reykjavik, Island
03.-10.08.2013	80. Italien. Esperanto-Kongress	Castellaro (San Remo), I
08.09.2013	10a Rata Rendevuo mit Besuch des Konzertes von Jesperanto	Bad Pyrmont
28.09.2013	Esperanto-Kulturtag von EMAS	Melle
06.-11.10.2013	3. Esperanto-Herbstwandertage	Zell/Mosel

Impressum:

Zeitschrift: Esperanto Gazeto (ISSN 1861-3330)
Erscheinungsweise: dreimal jährlich als Druck- u. elektronische Ausgabe, Netzseite: <http://www.esperanto.de/unterweser/gazeto.htm>
Herausgeber: Esperanto-Gruppe Unterweser e. V. (<http://www.esperanto.de/unterweser>)
Information und Redaktion: Anne Höpken, Schulstr. 13a, 26954 Nordenham, Tel.: 04731-4837
 Dörte Bierkämper, Tel.: 04404-3368
 Dr. Andreas Kück, Tel.: 04702-5044
 Mario Müller, Tel.: 04732-1373

Bankverbindung

(für Beiträge und Spenden): Raiffeisenbank Oldenburg eG
 BLZ 28060228
 Kontonummer 1200160000
 (Kassenwartin: Dörte Bierkämper)

EGU - Esperanto - Gruppe Unterweser e. V.

Esperanto Gazeto

N-ro 37

ISSN 1861-3330

Jun. – Sep. 2013

EGU-Info: <http://www.esperanto.de/unterweser>



Hannover, 16.03.2013: Teilnehmer des Frühlings-Wiedersehens 2013 des Landesverbandes Niedersachsens im Deutschen Esperanto-Bund (EMAS).

Hanovro, 16a de Marto 2013: Partoprenantoj en la Printempa Revido 2013 de Esperanto-Ligo de Malsupra Saksujo (EMAS).

**Niaj klubrenkontiĝoj en la unua kvaronjaro de 2013:
Bovicismoj, balail-ĵetado, Romo kaj malferma letero
(Elsfleth, 18a de Januaro kaj 16a de Februaro,
kaj krome Nordenham, 21a de Marto 2013)**

En Januaro Andreas prezentis kelkajn amuzajn bovicismojn, per kiuj oni povas karakterizi la Esperanto-mondon. "Bovicismo" estas perfraza karikaturo laŭstile de jena aserto de la norvego Carl Støp-Bowitz (tial la nomo): "Ni skandinavo finfine parolas ĉiuj la saman lingvon, sed la danoj ne kapablas ĝin korekte prononci, kaj la svedoj ne scipovas ĝin ĝuste skribi"; pli: <http://www.ipernity.com/blog/55667/415411>. – En Februaro okazis nia tradicia balail-ĵetado. Ĉu tradicia? Estis du deflankiĝoj de la antaŭaj konkursoj: La vojo



*Unsere kohlköniglichen Majestäten
Anne und Günther / Niaj brasikreĝaj moŝtoj
Anne kaj Günther*

<http://www.esperanto.de/unterweser>. – Andreas

**9. „Rata Rendevuo” der Esperanto-Gruppe Hameln
(Hameln und Fuhlen, 03. und 04.11.2012)**

Fast hundert Leute feierten bei Musik der Gruppe Kapriol' in Fuhlen das 25-jährige Bestehen der Rattenfänger-Bande, d. i. die Esperanto-Gruppe von Hameln. Unter ihnen waren 46 Esperanto-Sprecher aus Belgien, den Niederlanden, der Slowakei, Korea und Deutschland, auch Alke, Andreas und Anne. Sie überreichte dem Vorsitzenden der Jubiläumsgruppe, Heinz-Wilhelm Sprick, ein Geschenk unseres Vereins. Vor der abendlichen Feier hatte eine Stadtführerin den Esperanto-Gästen die alte Innenstadt Hamelns gezeigt und ihnen eine neue wissenschaftliche Deutung der Sage vom Rattenfänger vermittelt. In dem neu eingeweihten Stadtmuseum sahen die Gäste ein mechanisches Rattenfänger-Theaterstück. Am folgenden Tag nutzten einige Gäste die Gelegenheit, um sich vor Ort auch über das Dorf Fuhlen zu informieren. – Andreas

Enigma

	1	2	3	4	5	6
1						
2					10	
3						11
4				7		
5			8			
6			12	13		
					9	

Ĝuste ordigite, la literoj en la grizaj ĉeloj rezultigas la nomon de Afrika lando.

Horizontale

1: iberujano [sen finaĵo]; **2:** malĥaose; **3:** long-orela mamulo; **4:** moviĝi; **5:** angle: komputila tomografio [mallongigo]; **6:** izola verda loko en dezerto; **7:** senefika [sen finaĵo]; **8:** floro; **9:** sufikso peranta la ideon "filo".

Vertikale

1: ŝraubforma aparato produktanta puŝon en la aero; **2:** ne reaganta al fizikaj stimuloj; **3:** senti bedaŭron pro io perdita [sen finaĵo]; **4:** testo; **5:** sufikso por esprimi agon; **6:** greke: nova; **10:** fortranĉi harojn; **11:** interplektaĵo de ŝnuroj [sen finaĵo]; **12:** iniciatinto de Esperanto [mallongigo]; **13:** ĥemia simbolo de oksigeno.

*Bei unserer
Vereins-
Jahreshaupt-
versammlung
am
28.02.2013 /
Ĉe nia kluba
jarĉefkunven-
o en la 28a
de Februaro
2013*



Ein grünes Blatt

Ein Blatt aus sommerlichen Tagen,
Ich nahm es so beim Wandern mit,
Damit es einst mir möge sagen,
Wie laut die Nachtigall geschlagen,
Wie grün der Wald, den ich durchschritt.

Theodor Storm (1817-1888)

Verda foli'

Jen el someraj tagoj foli',
Ĉin kunportis mi dum migrad',
Ke ghi iam diru al mi,
Kiel laute najtingal' frapis chi,
Kiel verdis la arbar' dum mia trapasad'.

(el la germana esperantigis Andreas)

Unsere Vereinstreffen im ersten Vierteljahr 2013:

Bowitzismen, Besenwerfen, Rom und ein offener Brief (Elsfleth, 18.01. und 16.02., sowie Nordenham, 21.03.2013)

Im Januar stellte Andreas einige amüsante Bowitzismen vor, mit denen man die Esperanto-Welt beschreiben kann. Ein „Bowitzismus“ ist eine Karikatur mittels eines Satzes im Stile der folgenden Behauptung des Norwegers Carl Støp-Bowitz (daher der Name): „Wir Skandinavier sprechen letztendlich alle dieselbe Sprache, aber die Dänen sind nicht in der Lage, sie korrekt auszusprechen und die Schweden können sie nicht richtig schreiben“; mehr: <http://www.ipernity.com/blog/55667/415411>. – Im Februar fand unser traditionelles Besenwerfen statt. Traditionell? Es gab zwei Abweichungen von den früheren Wettbewerben: Der Weg und das abschließende Essen waren nicht in Rodenkirchen, sondern in Elsfleth, und die Haupt-Spielobjekte waren nicht Besen, sondern Stiefel. – Im März trug Hans-Gerd über seine Reise nach Rom vom November 2012 vor, wo er sich mit einigen dortigen Esperantisten traf. Nach seinem Vortrag unterschrieben alle elf Anwesenden einen von uns abgefassten offenen Brief an Bundespräsident Gauck anlässlich der Sprachenfrage in seiner Rede vom 22.02.2013; Einzelheiten sind auf unser Vereinsnetzseite <http://www.esperanto.de/unterweser>. – Andreas

9a Rata Rendevuo de Esperanto-Grupo Hameln (Hameln kaj Fuhlen, 3a kaj 4a Novembro 2012)

Preskaŭ cent homoj festis ĉe muziko de la grupo Kapriol' en Fuhlen la 25-jariĝon de la Ratkapista Bando, t. e. la Esperanto-grupo de Hameln. Inter ili estis



In Hameln / En Hameln

46 Esperanto-parolantoj el Belgujo, Nederlando, Slovakujo, Koreujo kaj Germanujo, ankaŭ Alke, Andreas kaj Anne. Ŝi transdonis al la prezidanto de la jubilea grupo, Heinz-Wilhelm Sprick, donacon de nia klubo. Antaŭ tiu vespera festo ĉiĉeronino urba estis montrinta al la Esperanto-gastoj la malnovan urbocentron de Hameln kaj komunikinta al ili novan sciencan interpreton de la legendo pri la ratkaptisto. En

la nov-inaŭgurita urba muzeo la gastoj spektis mekanikan ratkaptisto-teatraĵon. En la sekva tago kelkaj gastoj kaptis la okazon por informi sin surloke ankaŭ pri la vilaĝo Fuhlen. – Andreas

Frühlings-Wiedersehen 2013 von EMAS (Hannover, 21.03.2013)

Etwa 22 Personen, unter ihnen Alke und Anne, nahmen am Frühlings-Wiedersehen

2013 teil. Diesmal gab es Wahlen, und zwar mit dem folgenden Ergebnis: Vorsitzender: Thomas Heberlein (Hameln), zweiter Vorsitzender: Petro Zilvar (Herzberg), Kassiererin: Alke Geveke (Westerstede), Beisitzer: Klaus Santozki (Hessisch Oldendorf).



Thorsten Sueße signiert Exemplare seines Romans / Thorsten Sueße subscribas ekzemplerojn de sia romano

Außerdem trugen Ewa Kukielka und Petro Zilvar über die Bahaa-Religion bzw. Sprachen der Wandermusikanten („Rotwelsch“) vor, Thorsten Sueße las aus seinem Kriminalroman „Toter Lehrer, guter Lehrer“ vor. Darin spielt Esperanto eine Rolle. Zsófia Kóródy erläuterte die Verwendung von künstlerischen Techniken und Kunstgegenständen beim Unterrichten in Herzberg. – Andreas

Printempa Revido 2013 de EMAS (Hanovro, 16a de Marto 2013)

Ĉirkaŭ 22 personoj, el ili Alke kaj Anne, partoprenis en la Printempa Revido 2013. Ĉi-foje estis baloto, nome kun jena rezulto: prezidanto: Thomas Heberlein (Hameln), vic-prezidanto: Petro Zilvar (Herzberg), kasistino: Alke Geveke (Westerstede), asesoro: Klaus Santozki (Hessisch Oldendorf). Krome Ewa Kukielka kaj Petro Zilvar prelegis pri respektive la Bahaa religio kaj lingvoj de la migradmuzikistoj („Rotwelsch“), Thorsten Sueße autorlegis el sia krimromano „Toter Lehrer, guter Lehrer“ („Morta instruisto, bona instruisto“). En ĝi Esperanto ludas rolon. Zsófia Kóródy klarigis la uzadon de artaj teknikoj kaj artaĵoj en la instruado en Herzberg. – Andreas

Malferma Tago de la Centra Oficejo de Universala Esperanto-Asocio (Rotterdam, Nederlando, 24a de Novembro 2012)

Ses jarojn post nia unua partopreno en tia aranĝo Alke kaj mi denove vojaĝis



Humphrey Tonkin traktas / Humphrey Tonkin prelegas

Roterdaman – parte aŭte, parte trajne. Kiel la aliaj 78 vizitantoj el 13 landoj, ankaŭ ni estis persone bonvenigitaj de la Ĝenerala Direktoro Osmo Buller en la Centra Oficejo de Universala Esperanto-Asocio kaj ricevis po unu eta donaco. Ĉar ni alvenis maljam tagmeze, ni maltrafis la unuan prelegon “125 jaroj: Esperanto tiam kaj nun” de Humphrey Tonkin. Lian duan prelegon “Traduko kaj originalo en la

Esperanto-literaturo” ni spektis. Ĝi estas alvokbla en <http://www.ipernity.com/doc/67438/13859335/comment/19692376>. Ankaŭ aliaj programeroj estis interesaj, ekzemple “Estraranoj respondas” kaj filmoj. Plue la librovendejo estis malfermita, kaj Alke kaj mi havis la eblon ekhavi etan enrigardon en la Bibliotekon Hector Hodler. Post tiu ĉi kvazaŭe “Universala Kongreso de Esperanto en sep horoj” Alke kaj mi revenis malfru-vespere en respektive Neuengland kaj Rechtenfleth. – Andreas

Tag der offenen Tür des Zentralbüros des Esperanto-Weltbundes (Rotterdam, Niederlande, 24.11.2012)

Sechs Jahre nach unserer ersten Teilnahme an einer solchen Veranstaltung reisten Alke und ich erneut nach Rotterdam – teils per Auto, teils per Zug. Wie die anderen 78 Besucher aus 13 Ländern, wurden auch wir persönlich vom Generaldirektor Osmo Buller im Zentralbüro des Esperanto-Weltbundes begrüßt und bekamen je ein kleines Geschenk. Weil wir erst mittags eintrafen, verpassten wir den ersten Vortrag „125 Jahre: Esperanto damals und jetzt“ von Humphrey Tonkin. Seinen zweiten Vortrag „Traduko kaj originalo en la Esperanto-literaturo“ („Übersetzung und Original in der Esperanto-Literatur“) hörten wir. Er ist unter <http://www.ipernity.com/doc/67438/13859335/comment/19692376> aufrufbar. Auch andere Programmpunkte waren interessant, z. B. „Estraranoj respondas“ („Vorstandsmitglieder antworten“) und Filme. Weiterhin war der Buchladen geöffnet, und Alke und ich hatten die Möglichkeit, einen kleinen Einblick in die Bibliothek Hector Hodler zu bekommen. Nach diesem gewissermaßen „Esperanto-Weltkongress in sieben Stunden“ kehrten Alke und ich spätabends nach Neuengland bzw. Rechtenfleth zurück. – Andreas

90. Deutscher Esperanto-Kongress (Nürnberg, 17.-20.05.2013)

Bei diesem Kongress mit dem Thema „Pioniroj kaj vizioj“ („Pioniere und Visionen“) feierte die Esperanto-Gruppe Nürnberg, die älteste der Welt, ihr 125-jähriges Bestehen. Neben Alke und Andreas nutzten rund 160 weitere Teilnehmer

aus etwas mehr als 10 Ländern die Gelegenheit, die fränkische Metropole kennenzulernen: Dort erschienen u. a. der erste Esperanto-Zeitschrift und der erste MP3-Spieler. Der Jubiläumsvortrag von Martin Haase war dem Kongressthema gewidmet, und am Folgetag erörterte Humphrey Tonkin in seinem Festvortrag das Thema „Esperanto, klarvido kaj la lecionoj de la historio“ („Esperanto, eine Klarsicht und die Lektionen der Geschichte“). In weiteren Veranstaltungen ging es um den Main-Donau-Kanal, Fukushima, Hilfe zur Selbsthilfe, Sprachenlernen, Albrecht Dürer sowie Politik und Esperanto. Das Konzert von Ĵomart und Nataša, Theaterstück „Galileo Galilei“ mit dem Schauspieler Saša Pilipović, Tanzmusik von DJ Leo sowie Ausflüge (u. a. zu Faber-Castell in Stein) bildeten ein gelungenes Kultur- und Unterhaltungsprogramm des Kongresses. In dessen Rahmen fand auch die Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes statt. Dabei wurde Sebastian Kirf zu dessen neuen ersten Vorsitzenden gewählt. – Andreas



Zwei Kongressteilnehmer / Du kongresanoj

90a Germana Esperanto-Kongreso (Nurenbergo, 17a ĝis 20a de Majo 2013)

Ĉe tiu ĉi kongreso kun la temo “Pioniroj kaj vizioj” festis la Esperanto-grupo de Nurenbergo, la plej aĝa de la mondo, sian 125-jariĝon. Krom Alke kaj Andreas kaptis ĉirkaŭ 160 pliaj partoprenantoj el iomete pli ol 10 landoj la okazon, por konatiĝi kun la frankonia metropolo: Tie aperis interalie la unua globuso, la unua Esperanto-revuo kaj la unua mp3-ludigilo. La jubilea prelego de Martin Haase estis dediĉita al la kongrestemo, kaj en la sekva tago Humphrey Tonkin pritraktis en sia festprelego la temon “Esperanto, klarvido kaj la lecionoj de la historio”. En pliaj aranĝoj temis pri la Majn-Danub-kanalo, Fukuŝimo, helpo por memhelpo, lingvolernado, Albrecht Dürer kaj krome politiko kaj Esperanto. La koncerto de Ĵomart kaj Nataša, teatraĵo “Galileo Galilei” kun la aktoro Saša Pilipović, dancmuziko de DJ Leo kaj krome ekskursoj (interalie al Faber-Castell en Stein) konsistigis sukcesan kultur- kaj amuzprogramon de la kongreso. En ties kadro okazis ankaŭ la federacia membrakunveno de Germana Esperanto-Asocio. Ĉe tio Sebastian Kirf estis elektita ties nova prezidanto. – Andreas